

1. Shipment description / Описание поставки		1.8 Certificate № / Сертификат №					
1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for boar semen exported from the EU to the Customs Union / Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза в Таможенный союз сперму хряков</p>					
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:							
1.3 Number of doses of the semen in the consignment / Количество доз спермы в партии груза:							
1.4 Number of packages (containers) / Количество мест (контейнеров):		1.9 Country of origin of goods / Страна происхождения товара:					
1.5 Identification marks on transport container / Идентификационная маркировка на транспортном контейнере:		1.10 Certifying Member State in the EU / Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:					
1.6 Means of Transport / Транспорт: (No of the railway carriage, truck, container, flight, name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)		1.11 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство страны-члена ЕС:					
1.7 Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:		1.12 Organisation in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдающее сертификат:					
		1.13 Point of crossing the border of the Customs Union / Пункт пересечения границы Таможенного союза:					
2. Origin of semen / Происхождение спермы							
2.1 Name, approval number and address of the semen collection centre(s) / Название, регистрационный номер и адрес центра(ов) взятия спермы:							
2.2 Administrative-territorial unit(s) / Административно-территориальная единица(ы):							
3. Information concerning donor-boars / Информация о хряках – донорах							
№	Name / Кличка	Identification № / Идентификационный номер	Date of Birth / Дата рождения	Breed / Порода	Date of semen collection / Дата взятия спермы	Semen straws / Пробирки со спермой	
						Batch № / Маркировка	Number of doses / Количество доз
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
If the semen was collected more than 5 times (donor animals or collection dates), then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке спермы, взятой более чем 5 раз (хряки-доноры или взятий спермы) составляется опись, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.							
4. Health information / Информация о состоянии здоровья							
I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:							
4.1 Semen exported to the Customs Union was collected from clinically healthy animals originating from semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) and/or administrative territories: / Экспортируемая в Таможенный союз сперма получена от клинически здоровых животных из центра(ов) взятия спермы (центра (ов) искусственного осеменения)) и/или административных территорий:							
a) that are officially free from the following contagious animal diseases: / официально свободных от следующих заразных болезней животных:							
- African swine fever during the last 36 months in the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation, or during the last 12 months in the EU Member State or administrative territory if the disease has not been present upon confirmation by the data of epizootic and entomological monitoring; / - африканской чумы свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией, или в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории, если болезнь не регистрировалась, что подтверждается данными эпизоотического и энтомологического наблюдения;							

<p>- foot-and-mouth disease and classical swine fever - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalisation / ящурка и классической чумы свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией;</p> <p>- swine vesicular disease – during the last 24 months in the country or on the administrative territory according to regionalisation, or during the last 9 months, provided stamping out was carried out in the country or administrative territory in accordance with regionalisation; / везикулярной болезни свиней - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев, если проводился “стэмпинг аут” на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;</p> <p>- Aujeszky's disease during the last 12 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / болезни Ауески - в течение последних 12 месяцев в центре (ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения);</p> <p>- tuberculosis and brucellosis- during the last 6 months in the semen collection centre (s) (artificial insemination centre(s)) / туберкулеза и бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения);</p> <p>b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:</p> <p>- leptospirosis during the last 3 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / лептоспироза - в течение последних трёх месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения);</p> <p>- anthrax - during the last 20 days in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения).</p> <p>- porcine reproductive and respiratory syndrome and Teschen disease - during the last 6 months in the semen collection centre(s) (artificial insemination centre(s)) / репродуктивно-респираторного синдрома свиней, энтеровирусного энцефаломиелита (болезни Тешена) свиней в течение последних 6 месяцев в центре(ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения);</p>		
<p>4.2 Boars, from which the semen was collected, were kept in the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and were not used for natural mating. / Хряки-производители, от которых получена сперма, находились в центре (ах) взятия спермы (центре (ах) искусственного осеменения) не менее 30 дней до сбора и не использовались для естественного осеменения.</p>		
<p>4.3 Vaccination against brucellosis and leptospirosis of pigs was not carried out in the establishments (centres) of semen collection (artificial insemination). / В центрах отбора спермы (центре (ах) искусственного осеменения, не проводилась вакцинация животных против бруцеллеза свиней и лептоспироза.</p>		
<p>4.4 Within the time-limit recommended by OIE Terrestrial Animal Health Code before the collection of semen, donor boars have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory and date and the testing method) for ⁽¹⁾: / В сроки, рекомендованные МЭБ до взятия спермы хряки - производители проходили соответствующее обследование в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на ⁽¹⁾:</p> <p>- classical swine fever / классическую чуму свиней _____</p> <p>- brucellosis of pigs / бруцеллез свиней _____</p> <p>- Aujeszky's disease / болезнь Ауески _____</p> <p>- swine vesicular disease / везикулярную болезнь свиней _____</p> <p>- porcine reproductive and respiratory syndrome / репродуктивно-респираторный синдром свиней _____</p> <p>- transmissible gastroenteritis / вирусный трансмиссивный гастроэнтерит _____</p>		
<p>4.5 Antibiotics have been added to the semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code (to indicate the names of antibiotics added and their concentration). / Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ (Указать наименование антибиотика и его концентрацию).</p>		
<p>4.6 Semen has been selected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code/ Сперма отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.</p>		
Place / Место _____	Date / Дата _____	Stamp / Печать _____
Signature of State/official veterinarian / Подпись государственного/ официального ветеринарного врача _____		
Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами _____		
Signature and stamp must be different color than in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата		

¹ The test for the disease is not required if the exporting country is officially free of the disease in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates, must indicate opposite the disease “The country is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out”. / Исследования на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот сертификат, должен указать напротив болезни “Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились”.